

**ICM Statement on the Humanitarian Crisis in Gaza** (ガザにおける人道的危機に関する ICM 声明)

原文

The health and lives of women and young children in Gaza and the surrounding areas are in crisis. According to data from the United Nations Population Fund (UNFPA) and the International Planned Parenthood Federation (IPPF), there are more than 50,000 pregnant women in Gaza currently, 5,500 of whom are expected to give birth in the next month. Health workers, including midwives, have been killed or injured during the violence. Those who remain in Gaza face an agonising choice – either to abandon their patients or risk their own lives by staying. Overwhelmingly, health staff, including midwives, have chosen to stay and continue to provide lifesaving care. ICM reiterates the UNFPA's call that all parties abide by international humanitarian law and for the immediate release of all hostages. Attacks on civilians and civilian infrastructure must cease, and healthcare facilities must never be a target. According to the United Nations (UN), over 1 million people (representing half the population of Gaza) have been displaced. Last Friday, 13 October, Israel ordered the entire population of northern Gaza, just over 1 million people, to move south within 24 hours, an order that has caused a humanitarian catastrophe. In addition to the evacuation order, Israel has also cut off water and electricity to Gaza, including to many hospitals in the area. Many pregnant women, young children, the elderly, and disabled persons are unable to flee south and must be protected. Displaced women are at an increased risk of sexual violence, unwanted pregnancies, and exposure to sexually transmitted diseases. Additional risks include malnutrition, poor sanitation, and lack of maternity care, including psychological support before, during, and after childbirth. Many midwives have not been able to reach maternity wards to provide care because of the dangers facing them on the way to work. They are also unable to do their jobs because of an overall danger to their lives, including at facilities and a lack of resources including water and basic essentials for childbirth. This past week has shown us that we must come together to demand peace through diplomacy. We must also demand the protection of the lives of vulnerable pregnant women, children, and health workers, including midwives. ICM calls for humanitarian corridors to be opened in Gaza to deliver the critical medications and supplies that pregnant women and young children need, for the protection of civilian infrastructure, and above all, the protection of the lives and well-being of health workers, including midwives, who are providing life-saving services.

ICM is in contact with our member associations on the ground and encourages all member associations, especially those in neighbouring countries, and individuals working to provide and uphold care for women and families to:

- ask their governments to support peace initiatives and to provide financial support to

verified agencies offering humanitarian assistance to civilians on the ground

- liaise with local governments to ensure displaced women have access to midwifery services.
- liaise with neighbouring midwives' associations to support one another and collaborate in advocacy and provision of care
- encourage their members to provide midwifery care to all
- adopt this statement and attached resources within their organisations and disseminate it to all relevant institutions and individuals

ICM stands with all midwives in the region and calls for an immediate ceasefire. The rights and well-being of women, newborns, and children must be upheld under all circumstances. Families can only thrive during peace - may it prevail!

## 和訳

ガザとその周辺地域に住む女性と幼い子どもたちの命と健康は危機に瀕しています。国連人口基金（UNFPA）と国際家族計画連盟（IPPF）のデータによると、現在ガザには5万人以上の妊婦がおり、そのうち5,500人が来月出産予定です。助産師を含む医療従事者は、紛争の中で死亡または負傷しています。ガザに残っている助産師たちは、患者を見捨てるか、自らの命を危険にさらす覚悟で残るか、という苦渋に満ちた選択に直面しています。助産師を含む医療従事者の多くは、その場にとどまることを選択し、救命ケアを提供し続けています。

ICMは、すべての当事者が国際人道法を遵守し、すべての人質の即時解放を求めるUNFPAの呼びかけを改めて表明します。市民や市民のインフラへの攻撃はやめるべきであり、医療施設は決して標的となってはなりません。国連（UN）によれば、100万人以上（ガザの人口の半数）が避難を余儀なくされています。先週金曜日（10月13日）、イスラエルはガザ北部の全人口（100万人強）に対し、24時間以内に南へ移動するよう命じました。この命令は人道的大惨事となりました。避難命令に加え、イスラエルは複数の病院があるガザ地区への水と電気の供給を遮断しました。多くの妊婦、幼児、高齢者、障害者は南へ逃げることができず、保護されなければなりません。避難してきた女性は、性的暴力や望まない妊娠、性感染症のリスクが高まっています。加えて、栄養不良、劣悪な衛生環境、産前産後の心理的サポートを含む出産ケアが提供されないリスクがあります。多くの助産師は、出勤途中に危険にさらされるため、ケア提供場所である産科病棟へ行くことができずにいます。また、施設内を含む全域における命の危険と、水の供給など、出産における基本的な資源不足のために、仕事に従事できずにいます。この1週間で、私たちは外交を通じて平和を求めるために団結しなければならないことがわかりました。私たちはまた、弱い立場にある妊婦や子どもたち、助産師を含む医療従事者の命を守ることを要求しなければなりません。ICMは、妊婦や幼い子どもたちが必要とする重要な医薬品や物資を届けるために、ガザに人道的支援を開設すること、民間インフラを保護すること、そして何よりも、命を救うサービスを

提供している助産師を含む医療従事者の命と幸福を守ることを求めます。

ICM は、現地の ICM 加盟団体と連絡を取り合い、すべての加盟団体、特に近隣諸国の加盟団体、そして女性と家族のためのケアを提供し、支援するために活動している個人に対し、次のことを奨励します：

- ・自国政府に対し、平和への取り組みを支援し、現地の市民に人道支援を提供する認証機関を財政的に支援するよう要請すること。
- ・避難している女性が助産ケアを受けられるよう、地元政府と連携すること。
- ・近隣の助産師の団体と連携し、アドボカシー活動やケア提供において支援し合うこと。
- ・すべての人に助産ケアを提供するよう会員に奨励し、この声明と添付資料を組織内で採用し、すべての関係機関や個人に広めること。

ICM はすべての地域の助産師とともに立ち上がり、即時停戦を求めます。女性や新生児、子どもの権利と幸福は、いかなる状況下でも守られなければなりません。平和であってこそ、家族は繁栄することができるのです！